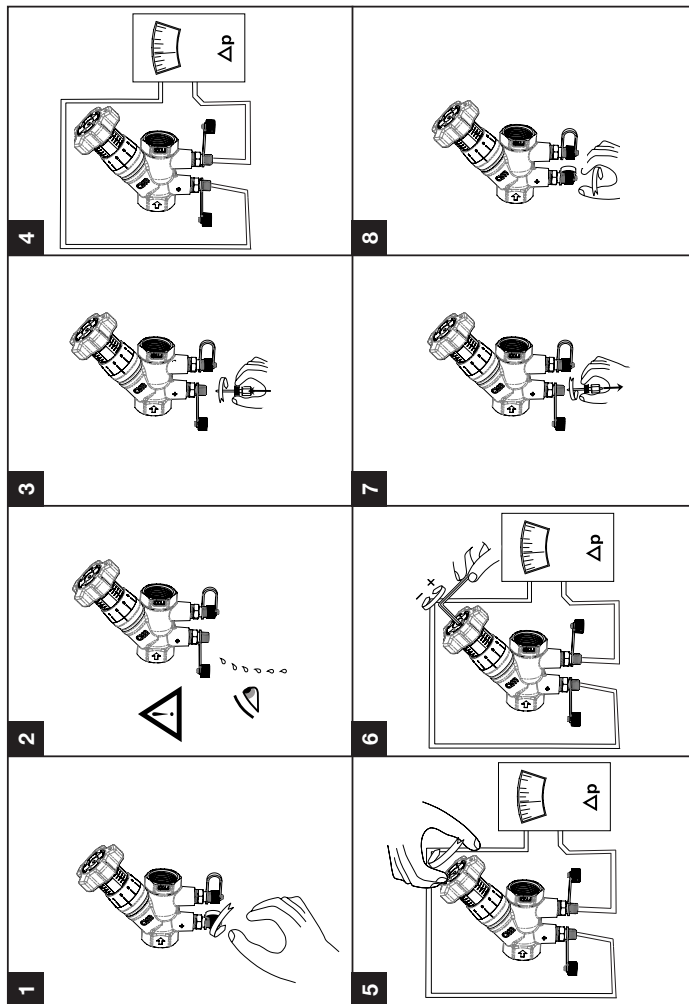




100000000172 Rev. 00 - 09/2015

valve cimberio®

technological solutions

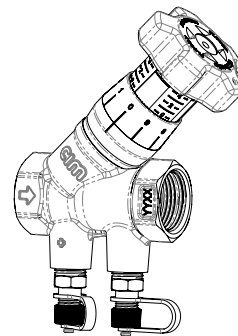
Cim 7870TR & 7870T/2R

Variable orifice balancing valve

Ручной балансировочный клапан с переменной диафрагмой

Cim 7870TR & 7870T/2R balancing valves are suitable for both heating (LPHW) and cooling applications at working pressures up to 25 bar. Standard Brass CW617N-M.

Ручные балансировочные клапаны Cim 787 OTR и 787 OT/2R предназначены для гидравлической балансировки систем отопления и холодоснабжения при рабочем давлении до 25 бар. Изготовлены из стандартной латуни марки CW617N-M.



Pressure class/ Класс по давлению:

25 bar/ бар

Temperature/ Рабочий диапазон температуры:

-10°C ÷ 120°C

Threads/ Тип резьбы:

ISO 228

28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) - Italy - Via Torchio, 57 - C.P. 106
Tel. +39 0322 923001 - Fax: +39 0322 967755 info@cimberio.it

Россия, 109117 Москва - Волгоградский пр-т, д. 93, к.2, оф.4

Тел/Факс: +7 (495) 989 74 22 - info@cimberio.com

www.cimberio.com

1) Operation

The **Cim 787OTR** and **787OT/2R** valves can be used for isolation purposes by turning the handwheel clockwise until the stop is reached. Turning the handwheel anti clockwise will fully open the valve.

Do not use tools to operate the handwheel.

The flow rate can be regulated by opening and closing the valve. The valve position is indicated on the scale on the handwheel. The valve is fully open at position 4.0 and fully closed at position 0.0, fully open to fully closed is therefore 4 turns. The sliding scale on the handwheel shows full turns, each tenth of a full turn is shown on the rotating scale beneath. The valve can be preset by utilising the regulating memory stop. This can be set to any position between 4.0 and 0.0 using a 3 mm Allen Key. The memory stop will allow the valve to be closed, but will not allow the valve to be opened past the set position.

2) Measurement of Flow

The **Cim 787OTR** and **787OT/2R** valves allow pressure drop to be measured across a variable orifice.

The valve is fitted with two test points designed to take 3 mm test probes.

The measuring procedure is shown in Figs 1 to 8 overleaf.

3) Installation

The following points should be noted in addition to general good practice when installing pipe work systems.

The installation must be free of dirt and foreign bodies.

The valves must be installed with the correct direction of flow. See the flow arrow on each valve for guidance.

If accurate flow measurements are required it is important that the valve is installed in a straight run of pipe of the same nominal bore size as the valve. A minimum pipe run of 5 x Dia upstream and 2 x Dia downstream is needed for accurate measurements to be taken. Please ensure that when the valves are installed near pumps a minimum of 10 x Dia is allowed.

Valves may be installed in any position if the medium is clean. valves should not be installed upside down if the medium contains any particles.

All valves must be installed free from mechanical stress, with allowances for thermal expansion where temperature changes may occur.

4) Maintenance

No specific maintenance is generally required for **Cim 787OTR** and **787OT/2R** valves.

For further information and flow diagrams please contact the manufacturer.

1) Описание работы

Клапаны **Cim 787OTR** и **787OT/2R** могут использоваться в качестве запорного устройства. Для перекрытия потока поверните ручку клапана по часовой стрелке до упора. Для полного открытия клапана вращайте ручку против часовой стрелки до упора. Для вращения ручки клапана запрещено использовать дополнительные инструменты. Регулирование расхода происходит путем открытия и закрытия клапана. Положение клапана. указывает индикатор на шкале ручки. Клапан полностью открыт при положении 4.0 и полностью закрыт при положении 0.0, разница между положениями от полностью открытого до полностью закрытого клапана составляет 4 полных оборота ручки. Скользящий индикатор шкалы на ручке показывает полные обороты, десятые доли оборота показывает индикатор на вращающейся шкале, который находится под индикатором полных оборотов. На клапане есть возможность зафиксировать настройку с помощью блокирующего устройства преднастройки. С помощью 3 мм шестигранного ключа можно зафиксировать любое положение клапана от 4.0 до 0.0. Выставленная преднастройка позволяет закрыть клапан, но не дает возможность открыть его больше заданного положения.

2) Измерение расхода

Клапаны **Cim 787OTR** и **787OT/2R** позволяют измерить фактический перепад давления на переменной диафрагме. Клапан оснащен двумя измерительными штуцерами, предназначенными для 3 мм датчиков. Процедура измерения перепада давления показана на Рисунках 1- 8 на обороте инструкции.

3) Монтаж

При монтаже ручных балансировочных клапанов необходимо соблюдать следующие рекомендации. Монтируемое оборудование не должно содержать грязи и инородных тел. Клапаны должны быть установлены в соответствии с указателем направления потока. Стрелка на корпусе клапана показывает требуемое направление движения потока через клапан. При необходимости точных измерений расхода, важно, чтобы клапан был установлен на прямом участке трубопровода, того же номинального размера, что и сам клапан. Для точных измерений расхода необходимо, чтобы длина прямого участка до клапана была не менее 5 x Ду и 2 x Ду после клапана. При установке клапана возле насоса, минимально необходимое расстояние прямого участка должно быть не менее 10 x Ду.

Клапаны могут быть установлены в любом положении, если перекачиваемая среда является чистой. Клапаны не должны быть установлены ручкой вниз, если в перекачиваемой среде содержатся какие-либо частицы.

Все клапаны должны быть установлены исключая любое механическое напряжение, а также с возможностью для теплового расширения при изменении температуры.

4) Обслуживание

Для клапанов **Cim 787OTR** и **787OT / 2R** не требуется специального обслуживания.

Для получения дополнительной информации и диаграмм расходов, пожалуйста, свяжитесь с производителем.